

J. Trier. *Venus. Etymologien um das Futterlaub.*
Köln—Graz, 1963. (=«Münstersche Forschungen»,
hrsg. von J. Trier und O. Herding, Bd 15), 207 стр.

Автор знаменитой в истории языкоznания XX в. книги „Der deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes“, вышедшей более тридцати лет тому назад и оказывающей с тех пор неизменное влияние на научную литературу по семасиологии, И. Трир выпустил за послевоенные годы ряд новых работ. Все это исследования примерно одного плана, посвященные этимологии и семасиологии, с преимущественным вниманием к последней, с тщательно разработанным внеязыковым планом и стройной композицией. Сюда относятся большие статьи об индоевропейском названии отца (1947 г.), о названиях горшка (1947—1949 гг.), особенно же ряд книг: «Глина. Этимологии, связанные с плетением» (1951 г.), «Дерево. Этимологии из подлеска» (1952 г.) и аннотируемая нами здесь книга «Венера. Этимологии, связанные с кормовой листвой» (соответственно № 3, 6 и 15 серии «Münstersche Forschungen»). Большие и виртуозные семасиологические обобщения, умение заставить читателя осознанно почувствовать на серии конкретных примеров реально-семантический субстрат формирования слов одной смысловой сферы — таковы ценнейшие качества трудов Трира. Заглавия его работ, специально процитированные выше, очень точно отражают их целеустремленную направленность на слова и понятия, формирующиеся на общем реальном фоне. Как видим, в своих послевоенных работах Трир отдает предпочтение не отвлеченному лексике, а словам, преимущественно фиксирующим отношение человека к природе. Здесь находят свое место нередко и вторично абстрагированные слова и значения. «Во время предшествующих лексикографических опытов мы убедились, что предметы природы являются человеку в языковом восприятии не как таковые, а в своем слиянии с человеческим трудом, в своей полезности для человека» («Venus...», стр. 37).

Особенно длительно фиксировалось внимание автора на лексикографической, семантической и понятийно-культурной проблематике леса и лесного хозяйства. Обе последние названные книги посвящены этому. Плодотворность такого тематического подхода ясна из знакомства уже с первой книгой 1952 г. Ряд названий пород деревьев (*carpinus*, *fraxinus*, *chêne*), культурно-историческое понятие Возрождения, культ обрезания крайней плоти, а в чисто языковом плане — новое полное обоснование многих однородных этимологий в связи с обычаем срезания молодых побегов — таков, вкратце, объем содержания книги.

С этим предшествующим исследованием тесно связана новая книга, исключительно посвященная отражению — не только в лексике леса, но и в лексике чувственных восприятий — обычая срезать и заготавливать впрок листья деревьев на корм скоту. Книга построена, как и предыдущие, в виде серии этюдов, объединенных общей идеей, а подчас и материалом. Всюду поражает богатство филологического и исторического материала. Вместе с тем удачная интерпретация семантических общностей придает особую убедительность этимологиям. То, что для прежних исследователей было необъяснимым со стороны значения единством формы (лат. *Venus* ‘Венера’: др.-инд. *vanas-* ‘лес, дерево’), получает совершенно строгую мотивировку, см. «Venus...», стр. 141 и сл.

Трир — германист, хорошо владеющий анализом также других западных индоевропейских языков. Пожалуй, единственным серьезным недостатком в этой связи можно считать слабость его познаний в славянском материале, черпаемом обычно из вторых рук. Автор сознает это сам («Venus...», стр. 114), что, однако, не меняет дела и сообщает также этой интересной книге, как и предыдущим, характер однобокости. Мы думаем, что исследование Трира значительно бы выиграло, если бы его

пополнить самостоятельными этюдами по славянской лексике леса и лесного хозяйства. В этой связи надлежало бы в первую очередь тщательно обследовать слав. *lēsъ*, до сих пор плохо объясненное. Пусть же книга Трира послужит хорошим примером для славистов-этимологов и поводом для проведения аналогичного анализа славянских терминов.

O. N. Трубачев

G. R. Solt a. Die Stellung des Armenischen im Kreise der indogermanischen Sprachen. Eine Untersuchung der indogermanischen Bestandteile des armenischen Wortschatzes. Wien, Mechitharisten-Buchdruckerei, 1960, 8°, 511 стр.

В пятидесятые годы наметился вполне оправданный сдвиг в сторону максимального использования лексических данных в индоевропейской диалектографии. При наличии лексико-словообразовательных и пространственных критериев, позволяющих путем этимологического анализа установить иерархию изолекс, отделить ищевации от архаизмов, исследование элементов словаря приобретает первостепенное значение особенно в языках, далеко ушедших в своем фономорфологическом развитии от общеиндоевропейского (тохарский, армянский и т. п.), или в тех случаях, когда от языков сохранились лишь незначительные лексические реликты (например, древние погреческие языки Балканского полуострова). Преимущества такого подхода к свидетельствам лексики были убедительно продемонстрированы в некоторых работах Г. Краэ и известной монографии В. Порцига (W. Porzig. Die Gliederung des indogermanischen Sprachgebiets. Heidelberg, 1954), нашедшей широкий отклик в среде ученых, интересующихся проблемами членения и взаимодействия индоевропейских диалектов¹.

Предлагаемая вниманию читателя книга венского индоевропеиста Г. Р. Зольта примечательна прежде всего тем, что в ней рассматривается только словарный материал. Вполне сознавая невозможность установить положение языка среди других языков лишь на основе лексических критериев, но полагая в то же время, что «словарный состав есть и остается первым и наиболее надежным средством для выявления диалектной дифференциации» (стр. 12 сл.), автор с помошью современной методики лингво-географического анализа индоевропейской части древнеармянского лексического фонда стремится, и небезуспешно, как нам кажется, определить место армянского языка в кругу индоевропейской семьи². Между

¹ Например, А. Камменхубер и О. Хаас в своих недавних работах прямозываются на труд В. Порцига как на работу, стимулирующую к разысканиям в том же направлении и с теми же методическими установками (A. Kammenhuber. Zur Stellung des Hethitisch-luwischen innerhalb der indogermanischen Gemeinsprache. — KZ 77, 1—2, 1961, стр 31; O. Haas. Lexikalische Anklänge an Slavisches in den Sprachresten Kleinasiens und Griechenland. — «Godišnjak» II (Balkanološki institut). Sarajevo, 1961, стр. 66).

² Необходимо отметить, что Зольта провел свое исследование независимо от В. Порцига; рукопись рецензируемой книги была закончена в 1952 г. и публиковалась небольшими частями в журнале «Handes Amstorga» с 1953 по 1960 г.